

<p><b>Attenzione:</b> le indicazioni d'uso e i dosaggi consigliati sono puramente indicativi in quanto sensibilmente variabili in funzione dell'uso della Spa.</p>	<p><b>Attention:</b> the above mentioned instructions as well as the dosage recommendations are purely indicative and are subjected to sensible variations according to the Spa conditions of use.</p>
<p><b>Attention:</b> Les indications d'utilisation et les doses conseillées sont purement indicatives, ils varient sensiblement selon l'utilisation du Spa.</p>	<p><b>Achtung:</b> die hier angegebene Chemie-Verwendungsrichtlinien bzw. -Dosiermengen sind nur beispielhaft anzunehmen, da sich diese je nach Verwendungs-Zeitraum bzw. -Häufigkeit auch stark verändern können.</p>
<p><b>Atencion:</b> Las indicaciones de uso y las dosis aconsejadas son solo indicaciones ya que pueden variar sensiblemente en función de el uso que se le de al Spa.</p>	<p><b>ВНИМАНИЕ:</b> Все вышеперечисленные инструкции и расчет количества средств для очищения необходимо подбирать индивидуально в зависимости от условий использования бассейна Spa.</p>

**glass**<sup>®</sup>  
inspired by water

Distribuito da:  
Glass Idromassaggio s.r.l.  
via Baite, 12/E - 31046 Oderzo (TV)  
www.glassidromassaggio.it

**TECNO LINE**  
Chimica & Cosmetica

Prodotto da: Tecno Line s.a.s.  
via Gioia, 5-5/a - 41018  
San Cesario sul Panaro (MO)

# Kit MySpaWaterCare

• **No Foam**

• **No Algae**

• **CleanFilterPool**

• **ClorPool**

• **WaterTester**

• **pH-Down**

**glass**<sup>®</sup>  
inspired by water

● Für die Erhaltung einer Spa in perfekter Funktionsfähigkeit gibt es einige wenige Regeln, die aber von grundlegender Bedeutung sind. Obwohl das Wasser klar und sauber erscheint, beginnt schon wenige Stunden nach der Befüllung ein schmelz- und fortschreitender Verschmutzungsprozess, da die Luft, die badenden Personen und die Umwelt-Schmutz in das Wasser einbringen und dieser Schmutz sich schnell in Nahrung für Bakterien und Algenvermehrung, wodurch Tüppchen und unangenehme Gerüche entstehen. Um diesem Prozess auf effiziente Weise entgegenzuwirken, wird in zwei Phasen auf einfache und schnelle Art und Weise vorgegangen. Die erste, "mechanische" Phase erfolgt durch einen Filterkreislauf, der zum Entfernen des Spas gehört; die zweite Phase erfolgt mittels der chemischen Behandlung des Wassers durch MySpaWaterCare.

● Para mantener una Spa perfectamente eficiente las reglas son pocas pero básicas. Solo pocas horas después de llenado, a pesar de que el agua se parece a cristalina, empieza un proceso rápido y progresivo de contaminación que sucede en el agua y este se va transformando pronto en alimento para bacterias y algas, causando olores desagradables. Se interviene en dos fases para contrarrestar este proceso. La primera fase es mecánica, y se realiza por medio de un circuito de filtrado químico del agua con MySpaWaterCare.

● Pour qu'une Spa maintienne sa parfaite efficacité, les règles à respecter sont peu nombreuses mais fondamentales. Bien que l'eau semble claire et limpide, la pollution de cette dernière débute dans les quelques heures qui suivent le remplissage de la piscine. Les bactéries et les algues se développent très rapidement en aliment pour les bactéries et les algues. Ceci provoque une contamination rapide et progressive de l'eau. Cette contamination se transforme rapidement en nourriture pour les bactéries et les algues, causant des odeurs désagréables. Il est nécessaire d'intervenir en deux phases pour lutter efficacement contre ce processus. La première phase est la phase mécanique, qui se réalise avec le circuit de filtration chimique de l'eau avec MySpaWaterCare.

● There are just a few basic guidelines for maintaining a Spa in perfect working order. Just a couple of hours after the Spa has been filled, a rapid, progressive pollution of the water begins even though the water looks sparkling clear; dirt finds its way into the water through the air, the Spa users and the surrounding environment and this dirt quickly becomes a food source for bacteria and algae, causing cloudy water and unpleasant odours. There are two easy steps to take to effectively counter this process. The first step is mechanical, by the filter circuit of the Spa; the second step is the chemical treatment of the water with MySpaWaterCare.

● Per mantenere una Spa in perfetta condizione le regole sono poche ma basilari. Solo poche ore dopo il riempimento, nonostante l'acqua appaia chiara e limpida, si inizia un veloce e progressivo processo di inquinamento in quanto l'aria, i bagnanti e l'ambiente circostante introducono continuamente impurità nell'acqua che si trasforma presto in alimento per batteri e alghe, causando torbidità e sgradevoli odori. Per contrareste efficacemente questo processo si interviene in due semplici fasi. La prima fase è quella meccanica e avviene mediante il circuito di filtraggio in acqua con MySpaWaterCare.

● Para mantener una Spa perfectamente eficiente las reglas son pocas pero básicas. Solo pocas horas después de llenado, a pesar de que el agua se parece a cristalina, empieza un proceso rápido y progresivo de contaminación que sucede en el agua y este se va transformando pronto en alimento para bacterias y algas, causando olores desagradables. Se interviene en dos fases para contrarrestar este proceso. La primera fase es mecánica, y se realiza por medio de un circuito de filtrado químico del agua con MySpaWaterCare.

**MySpaWaterCare**

## REGOLE GENERALI PER LA MANUTENZIONE EFFICIENTE DI UNA SPA

### Fase 1) Rilevazione e controllo del pH e del livello di cloro

Prodotto da utilizzare: **WaterTester**

Modalità:

- Immergere la provetta colorimetrica graduata nella piscina circa 40 cm sotto il livello dell'acqua, in modo da riempire i due alveoli sino al limite segnato.
- Aggiungere 4 – 5 gocce di reattivo per il pH (cappuccio rosso) secondo istruzioni sul boccettino nella provetta colorimetrica rossa.
- Aggiungere 4 – 5 gocce di reattivo per il cloro (cappuccio giallo) secondo istruzioni sul boccettino nella provetta colorimetrica gialla.
- Tappare i due alveoli ed agitare. La colorazione relativa al valore del pH appare immediatamente, mentre per avere l'esatto valore del cloro occorre attendere circa un minuto.
- Compensare le colorazioni avute con i valori riportati sulla scala colorimetrica. Il pH ideale è compreso tra 7,2 e 7,4, il valore di cloro ideale è tra 0,5 e 1.

### Fase 2) Aggiustamento del pH

Molteplici possono essere i fattori che alterano il valore del pH all'interno di una piscina. Ne elenchiamo i principali:

- Le qualità dell'acqua di approvvigionamento.
  - L'utilizzo di particolari additivi a carattere basico o acido.
  - Le particelle introdotte con l'utilizzo (sporizia, sudore, creme, ecc.). E' quindi opportuno intervenire con un correttore di pH ogni qualvolta ne necessiti l'impiego al fine di portare i parametri medi nei valori ottimali.
  - Dal grado del pH che abbiamo all'interno della Spa dipende anche l'efficacia del disinfettante da utilizzare.
- Prodotto da utilizzare: **pH Down**
- Modalità:
- Per abbassare di 0,1 unità il pH, versare in vasca 4-6 ml di prodotto ogni m<sup>3</sup>. Ripetere l'operazione fino ad ottenere un grado di pH pari a 7,2 – 7,6. (1 tappo = 10ml) N.B. In caso di sovra-dosaggio, per innalzare il valore del pH aggiungere ulteriore acqua in vasca.

### Fase 3) Inserimento dell'agente disinfettante

Prodotto da utilizzare: **ClorPool**

Modalità:

- Versare il prodotto granulare nello skimmer.
  - Utilizzare sempre prodotto granulare (no cesti galleggianti).
  - Le dosi vanno valutate caso per caso al fine di garantire costantemente in vasca una concentrazione pari a 0,4-1,0 ppm.
  - Trattamento d'urto 10g per m<sup>3</sup> d'acqua (dose indicativa).
  - Mantenimento 1.5-2g per m<sup>3</sup> d'acqua (dose indicativa).
- Attenzione: non usare tricloro. Non mescolare con altri prodotti (può emettere gas pericolosi)

### Fase 4) Trattamento antialghe

Le alghe sono organismi unicellulari che si possono moltiplicare e sviluppare rapidamente nell'acqua, soprattutto se la sua temperatura è tiepida.

Le spore delle alghe si introducono nell'acqua della piscina attraverso il vento, la pioggia ecc. L'essere umano può essere apportatore di spore e quindi il problema delle alghe può manifestarsi anche in piscine collocate al coperto. Se nell'acqua della piscina si sono formate alghe è bene trattarle immediatamente, infatti più tempo rimangono presenti, tanto più difficile sarà eliminarle. E' opportuno quindi, anche se non indispensabile, completare l'azione disinfettante aggiungendo direttamente il prodotto antialghe in più punti della vasca, almeno una volta alla settimana.

Prodotto da utilizzare: **No Algae**

Modalità:

- Trattamento iniziale (prima volta): versare in acqua una dose del prodotto pari a 20/30 ml ogni metro cubo di acqua. (1 tappo = 10 ml)
  - Mantenimento: dose consigliata 5/10ml di prodotto ogni settimana.
- N.B.: Versare il prodotto nel punto di massima agitazione per agevolare la miscelazione.

### TRATTAMENTO ANTISCHIUMA

In caso di produzione accidentale di schiuma causata da detersivi corpo, oli e creme abbronzanti o altre sostanze chimiche introdotte nell'acqua e al fine di salvaguardare gli impianti, è opportuno trattare l'acqua con un prodotto a base silicatica in grado di abbattere o limitare la schiuma.

Prodotto da utilizzare: **No Foam**

Modalità:

- Versare alcune gocce del prodotto in acqua, mediamente la dose è di 10ml per m<sup>3</sup>, ma può variare sensibilmente in base all'intervento da effettuare. (1 tappo = 10 ml)

### TRATTAMENTO PULIZIA FILTRO

Durante i vari cicli di utilizzo dell'impianto il dispositivo filtrante si incrosta di sporco, impurità e calcare. Per mantenere sempre efficiente il potere filtrante del dispositivo e di conseguenza un'ottima qualità dell'acqua, è necessaria una frequente pulizia dello stesso.

Prodotto da utilizzare: **CleanFilterPool**

Questo prodotto è un disincrostante specifico per la rimozione di depositi organici, alghe e incrostazioni calcaree all'interno di tubazioni, dispositivi idroelettrici, filtri a carta (cartuccia).

Modalità:

- Per filtri a carta, immergere in soluzione dal 1 al 5% per un tempo sufficiente.

## GENERAL GUIDELINES FOR EFFICIENT SPA MAINTENANCE

### Step 1) Testing and checking the pH and chlorine levels

Recommended product: **WaterTester**

Use:

- Lower the graduated colorimetric measuring tube into the Spa until approximately 40 cm below the water level, and fill the two test tubes up to the mark.
- Add 4 – 5 drops of pH reagent (red cap) into the red test tube following the instructions on the bottle.
- Add 4 – 5 drops of chlorine reagent (yellow cap) into the yellow test tube following the instructions on the bottle.
- Seal both test tubes and shake them. The water will change colour according to the pH value immediately, while it is necessary to wait for about one minute for the exact chlorine reading.
- Compare the intensity of the colour with the values on the colour chart. The ideal pH value is between 7.2 and 7.4 and the ideal chlorine reading is between 0.5 and 1.

### Step 2) Adjusting the pH

There are many different factors which can alter the pH in a pool.

The main ones are:

- The quality of the water used to fill the Spa.
  - The use of particular basic or acid additives.
  - The particles which find their way into the water with use (dirt, perspiration, creams, etc.).
- A "pH regulator" should therefore be used whenever necessary to ensure the average parameters are at the recommended levels. How effective the disinfectant is in the Spa also depends on the pH of the water.

Recommended product: **pH Down**

Use:

- To decrease the pH by 0.1, pour 4-6 ml of product per cubic metre into the Spa. Repeat this until a pH reading of 7.2 – 7.6 is reached. (1 capful = 10ml) N.B. Should too much product be added, add more water to the Spa to increase the pH.

### Step 3) Adding disinfectant

Recommended product: **ClorPool**

Use:

- Always pour the product (granules) into the skimmer.
  - Always use a granular product (no floating baskets).
  - The amount of product to use must be evaluated each time to maintain a concentration of 0.4-1.0 ppm in the water.
  - Shock treatment: 10g per m<sup>3</sup> water (suggested amount).
  - Maintenance: 1.5-2g per m<sup>3</sup> water (suggested amount).
- Warning: do not use trichlor. Do not mix with other products (it may give off dangerous gases).

### Step 4) Treating with an antialgae

Algae are unicellular organisms which multiply and grow rapidly in water, especially if the water temperature is warm.

Algae spores find their way into swimming pool water with the wind and rain etc. Human beings can be spore carriers too, so algae problems can also arise in covered swimming pools.

Any algae which have formed should be treated immediately. The longer they remain in the water, the harder it is to get rid of them. It is a good idea, although not compulsory, to complete the disinfectant process by adding an antialgae product directly to the water in several different places at least once a week.

Recommended product: **No Algae**

Use:

- Initial treatment (first time): pour 20/30ml of product per cubic metre of water into the Spa. (1 capful = 10ml)
  - Maintenance (afterwards): recommended dose of 5/10ml of product every week.
- N.B.: Pour the product into a spot in the Spa where the water churns a lot to make sure it gets properly mixed in.

### ANTI-FOAM

Should foam be accidentally produced by body cleansers, oils and suntan lotions or other chemical substances in the water and in order to protect the Spa systems, the water should be treated with a silicone-based product which is designed to remove or limit the amount of foam.

Recommended product: **No Foam**

Use:

- Pour a couple of drops of product into the water. The average dose is 10ml per cubic metre but it can vary considerably depending on the amount of foam that has built up. (1 capful = 10ml)

### FILTER CLEANING

When the Spa is in use, dirt, impurities and scale build up in the filter. To ensure the maximum effectiveness of the filter and consequently high quality Spa water, the filter must be cleaned regularly.

Recommended product: **CleanFilterPool**

This product is a special descaler which removes organic deposits, algae and scale inside the Spa plumbing, the hydroelectric devices, paper filters (cartridge).

Use:

- It is used as follows: soak paper filters in a solution of 1-5% for as long as necessary.

